

**Verbale n. 8 Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere A. A. 2024/2025
Seduta del 12 maggio 2025**

Il giorno 12 maggio 2025 alle ore 13:30 nell' Aula 8 del Palazzo Lingue si è riunito il Consiglio di Interclasse di Lingue e Letterature straniere per discutere il seguente o.d.g.:

1. Comunicazioni del Coordinatore;
2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere n° 7 del 14/04/2025;
3. Offerta Formativa Erogata a.a. 2025-2026. Corsi di Laurea L-11, L-12, LM-37, LM-94: approvazione;
4. Calendario Didattico 2025-2026: presa visione;
5. OFA corsi di Lingue L-11, L-12: determinazioni;
6. Convenzioni Doppio Titolo Internazionale corsi L-11, L-12, LM-37: parere;
7. Pratiche studenti;
8. Pratiche Erasmus;
9. Pratiche Tirocini;
10. Pratiche di equipollenza;
11. Segnalazioni e richieste da parte degli studenti;
12. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro;
13. Riconoscimento CFU per attività formative;
14. Proposta nomina cultori della materia;
15. Varie ed eventuali.

I componenti del Consiglio sono presenti o assenti come da prospetto ricavabile dal foglio di rilevazione.

	PROFESSORI I FASCIA		P	A	G
1	CARDONA MARIO				x
2	CAVALLINI CONCETTA				x
3	DELL'AQUILA GIULIA		x		
	FENICIA GIULIO				x
4	PETRILLI SUSAN		x		
	SORIANELLO PATRIZIA				x
	STRUMMIELLO GIUSEPPINA				xx
	PROFESSORI II FASCIA		P	A	G
5	ABBATICCHIO ROSSELLA				x
	CONSIGLIO CRISTINA			x	
6	DE BENEDETTO ALFONSINA		x		
7	DELLAROSA FRANCA		x		
8	DEVINCENZO GIOVANNA		x		

	DI LIDDO ISABELLA			x	
9	FALCO GAETANO		x		
10	GATTO MARISTELLA		x		
11	GRAMIGNA VALERIA				X
12	GRECO SIMONE		x		
	GRUMO ROSALINA		x		
13	LASKARIS PAOLA		x		
14	LAVIOSA SARA				x
	LEONARDI ANDREA			x	
15	MAGLIOCCO GIOVANNI		x		
16	MARTINO PIERPAOLO				x
	MATTEI LORENZO			x	
17	PETILLO MARIA CRISTINA		x		
18	PORFIDO IDA		x		
	RUTIGLIANO STEFANIA				x
	SALERNO MARCELLO			x	
19	SASSE BARBARA		x		
	SATTA GINO			x	
20	SERANI UGO		x		
21	SPINELLI LAURA CHIARA		x		
22	SQUEO ALESSANDRA		x		
23	TERMITE MARINELLA				x
24	VACANTE NATALIA		x		
	VIEL RICCARDO			x	
	ZECCA FEDERICO			x	
	RICERCATORI		P	A	G
25	AJRES ALESSANDRO				x
26	BIANCO ANNA VITA				x
	BORRELLI GIORGIO			x	
27	CICCHETTI ESTER				x
28	CIUFFREDA ANTONIO			x	
29	CORNACCHIA FRANCESCO			x	
30	DE IACO MOIRA		x		
	ERAMO IMMACOLATA				x
	GIRONE FRANCESCO				x
31	GUAGNELLI SIMONE		x		
32	LAVOPA ROSANNA				x
	LUSSONE TERESA		x		
	MAGRONE EMILIA MARIA			x	
33	MELEDANDRI FRANCESCO		x		
	MONACO ANGELO		x		
34	NICOSIA ALDO		x		
	SAPONARI ANGELA BIANCA			x	
35	SIMON ULRIKE		x		

	DOCENTI A CONTRATTO		P	A	G
	ALLOCCA DANIELA			x	
36	ANELLI GRAZIA			x	
37	ANGUITA VICTOR		x		
	BERNI FLORA			x	
38	BOLOYAN JAMIL			x	
39	BOZZA CRISTIANA			x	
40	BRIER SABINE		x		
41	COSTA RUI ALBERTO ALVES TRINDADE				x
42	FILIERI EMILIO				x
43	LAPEDOTA DOMENICO			x	
44	MULLIGAN EILEEN MARY			x	
45	NICHILO ANGELO			x	
46	PALDERA ANTONIA			x	
47	PATERMANN GABRIELE AGNES		x		
48	PELLECCHIA MARTA RITA				x
49	PINTO CATERINA		x		
50	RIPARANTE MARTA			x	
51	SIFO FRANCESCO			x	
52	STRAGAPEDE ERIKA			x	
	STUDENTI		P	A	G
53	CAPRIATI GIULIA		x		
54	CILLA NILDE			x	
55	FATIGUSO GIUSEPPE			x	
56	GHIRAN MIRUNA ANA-MARIA			x	
57	IACOBELLIS ALESSIO		x		
58	KONE SIAKA JUNIOR			x	
59	MAGGI CHIARA				x
60	SARACINO DESIREE			x	
61	SPORTELLI ALESSANDRO			x	
62	STANCHI MARTINA GERARDINA		x		

Presiede la Prof.ssa Giulia Dell'Aquila. Verificata la presenza del numero legale, il Coordinatore dichiara aperta e valida a tutti gli effetti la seduta. Si offre di fungere da segretario verbalizzante la Prof.ssa Susan Petrilli.

Il Consiglio inizia alle ore 13:45.

Si passa all'esame dei punti all'ordine del giorno.

1. Comunicazioni

Il Coordinatore Prof.ssa Dell'Aquila comunica che, dai controlli effettuati dal personale amministrativo, risultano ancora mancanti le date degli appelli di diversi insegnamenti: è necessario colmare questo vuoto nel minor tempo possibile, così da consentire agli studenti di programmare gli esami. Il Coordinatore ricorda a tutti i Colleghi che entro il 13 maggio 2025 è possibile compilare il modulo Forms predisposto dall'Ateneo per il rilevamento delle attività di formazione dei docenti seguite nell'anno 2025. Il Coordinatore comunica ai componenti del Consiglio di interclasse di Lingue e letterature straniere che sta procedendo alla compilazione dei campi delle quattro Schede Uniche Annuali dei quattro Corsi di Studio L11, L12, LM37, LM94.

2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere n° 7 del 14/04/2025

Il Coordinatore Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il verbale del Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere n° 7 del 14/04/2025 che si allega (Allegato 1) e che costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, approva all'unanimità il verbale del Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere n° 7 del 14/04/2025.

3. Offerta Formativa Erogata a.a. 2025-2026. Corsi di Laurea L-11, L-12, LM-37, LM-94: approvazione

Il Coordinatore, in seguito all'approvazione da parte del Consiglio di Dipartimento del 15-4-2025, pone in approvazione l'Offerta Didattica erogata per l'anno accademico 2025-2026 per i Corsi L11, L12, LM37, LM94, inviati precedentemente per mail. Il Coordinatore pone pertanto in approvazione l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne a.a. 2025-2026 che si allega (Allegato 2) e che costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio approva l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne a.a. 2025-2026.

La Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale a.a. 2025-2026 che si allega (Allegato 3) e che costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio approva l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale a. a. 2025-2026.

La Prof.ssa Dell'Aquila pone ora all'approvazione del Consiglio l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature moderne LM-37 a.a. 2025-2026 che si allega (Allegato 4) e che costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio approva l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature moderne LM-37 a. a. 2025-2026.

Il Coordinatore pone in approvazione l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica LM-94 a. a. 2025-2026 che si allega (Allegato 5) e che costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio approva l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica LM-94 a.a. 2025-2026.

La Prof.ssa Dell'Aquila inoltre evidenzia, come già fatto nel verbale del Consiglio di Interclasse del 14-4-2025 che nell'Offerta Didattica erogata per l'anno accademico 2025-2026 per i Corsi L11, L12, LM37, LM94 tacciano i seguenti insegnamenti:

- Antropologia del patrimonio - SDEA-01/A ex M-DEA/01- CFU 6, 1° anno CdS Lingue e letterature moderne LM-37;
- Letteratura e cultura catalana – L-LIN-07 - CFU 6, 2° anno CdS Lingue e letterature moderne LM-37;
- Sociologia dei processi economici e del lavoro - GSPS-08/A ex SPS/09 – CFU 6, 3° anno CdS Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale L-12;
- Letteratura italiana e società - ITAL-01/A ex L-FIL-LET/10- CFU 6; 2° anno CdS Lingue, culture e letterature moderne L-11.

Il Consiglio approva all'unanimità.

4. Calendario Didattico 2025-2026: presa visione

La Prof.ssa Dell'Aquila ricorda ai presenti che il Calendario didattico per l'a.a. 2025-2026 per i Corsi di Studio afferenti al Dipartimento DIRIUM è stato predisposto dalla Direzione e dalla Dott.ssa D'Armento; è stato successivamente completato, per la parte riguardante le prove scritte dei Corsi di Studio L11, L12, LM37, LM94, dalla Giunta e dal Gruppo di Riesame (in particolare dal Prof. Ugo Serani); viene ora inviato ai componenti del Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere (Allegato 6). Il Coordinatore chiede al Consiglio di prenderne visione pur precisando che potrebbe essere soggetto ad ulteriori adattamenti alle esigenze di tutti i Corsi di Studio afferenti al Dipartimento e che tali variazioni verranno definitivamente approvate in sede di Consiglio di Dipartimento. Il Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere all'unanimità prende visione del Calendario Didattico per l'a.a. 2025-2026.

5. OFA corsi di Lingue L-11, L-12: determinazioni

Il Coordinatore Prof.ssa Dell'Aquila evidenzia come, in seguito allo svolgimento del "Test dei Saperi essenziali" 2024-2025, occorre predisporre gli OFA (Obblighi formativi aggiuntivi) per gli studenti che sono risultati "non idonei". La Prof.ssa Dell'Aquila, come già nei precedenti anni accademici, propone al Consiglio che vengano convocati i suddetti studenti in vista di un colloquio su una lettura predisposta dalla Commissione. La Commissione che si occuperà della verifica del superamento de OFA sarà la stessa che si è occupata di predisporre il Test dei Saperi Essenziali, composta dal Coordinatore, Prof.ssa Dell'Aquila, e dai professori Maristella Gatto e Francesco Meledandri. Il Consiglio approva all'unanimità.

6. Convenzioni Doppio Titolo Internazionale corsi L-11, L-12, LM-37: parere

Il Coordinatore fa presente al Consiglio che sono state predisposte ed inviate dal Prof. Greco le proposte per le future Convenzioni Doppio Titolo Internazionale per i Corsi L-11, L-12 ed LM-37, già portare all'attenzione della Giunta del 01-04-2025 che in tale sede, dopo breve discussione e confronto, ha proposto alcune possibili modifiche migliorative esprimendo comunque parere favorevole in merito alle proposte.

La Prof.ssa Dell'Aquila chiede dunque allo stesso Prof. Greco di illustrarle.

L'intervento del Prof. Simone Greco viene dallo stesso riassunto nel seguente specchietto:

LM-37	Universidad Complutense de Madrid Facultad de Filología <i>Máster en Traducción literaria</i> Lingue coinvolte: francese, inglese, spagnolo e tedesco. Max sei candidati. Studenti UNIBA: primo anno a Bari, secondo anno a Madrid. Studenti UCM: primo anno a Madrid, secondo anno a Bari.
L-11	Universidad de Sevilla Facultad de Filología <i>Grado en Lenguas modernas, literaturas y culturas</i> Lingue coinvolte: francese, inglese, spagnolo e tedesco (possibilità di inserire portoghese, se presente nell'offerta di secondo livello). Max sei candidati. Studenti UNIBA: secondo anno a Siviglia, con obbligo di iscrizione alla LM-37 UNIBA. Studenti US: secondo anno a Bari.
L-12	Universidad de Córdoba Facultad de Filosofía y Letras <i>Grado en Traducción e Interpretación</i> Lingue coinvolte: francese, inglese, spagnolo e tedesco. Max sei candidati. Studenti UNIBA: secondo anno a Córdoba, con obbligo di iscrizione alla LM-94 UNIBA. Studenti UCO: secondo anno a Bari.

La Studentessa Martina Stanchi interviene per evidenziare come le Convenzioni rappresenteranno un grande punto di forza per i Corsi di Lingue e letterature straniere e si augura che possano usufruire molti studenti.

Esce la Prof.ssa Brier alle 14.07. Il Coordinatore si auspica che le quattro convenzioni Doppio Titolo vengano adeguatamente pubblicizzate tramite all'interno dei siti dei Corsi di Studio e del Dipartimento Dirium, eventualmente anche attraverso dei video che illustrino le caratteristiche delle Università partners. La Prof.ssa Sasse

si complimenta con il Prof. Greco e auspica anche una maggiore cura e visibilità dei corsi di Lingue e letterature straniere in modo da renderli ancora più appetibili per le Università con cui si creeranno le Convenzioni di Doppio Titolo. Esce la Prof.ssa Grumo alle 14:11. La Prof.ssa Laskaris, in veste di delegato Erasmus, si congratula con il Prof. Greco e auspica che tali forme di mobilità per studio possano essere finanziate su fondi riservati e messi a disposizione dall'Ateneo esclusivamente per le convenzioni di Doppio titolo internazionale. Nell'eventualità che non fosse possibile stanziare finanziamenti *ad hoc* e risultasse necessario ricorrere al canale della mobilità Erasmus (come già accade con la LM94 e la LM78), la Prof.ssa Laskaris ribadisce la necessità di avviare un'interlocazione diretta e tempestiva con l'ufficio Erasmus di Ateneo e l'ufficio Internazionalizzazione per trovare una soluzione che garantisca la legittimità e compatibilità di entrambe le graduatorie, quella del bando Erasmus+ e quella del Doppio Titolo, onde evitare alcune delle problematiche sorte negli anni precedenti e garantire il diritto alla mobilità di tutti gli studenti e le studentesse che intendono partecipare al Bando Erasmus+.

Il Prof. Greco precisa che per ora la graduatoria Doppio titolo si inserisce nella Graduatoria Erasmus e che ci saranno borse Erasmus semplici più le borse Erasmus per i posti in convenzione. La Prof.ssa Petrilli ritiene che incentivare i corsi con le Convenzioni Doppio Titolo sia una occasione per consolidare l'importanza culturale dei Corsi di Studio in Lingue e letterature straniere.

Il Consiglio ringrazia ancora il Prof. Greco ed esprime all'unanimità parere favorevole in merito alle proposte di Convenzioni Doppio Titolo Internazionale per i Corsi L-11, L-12 ed LM-37.

7. Pratiche studenti

OMISSIS

8. Pratiche Erasmus

Non ci sono Commissioni Erasmus da portare in approvazione.

9. Pratiche Tirocini

OMISSIS

10. Pratiche di equipollenza

Non ci sono richieste di equipollenza.

11. Segnalazioni e richieste da parte degli studenti

Non ci sono segnalazioni da parte degli studenti.

12. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro

OMISSIS

13. Riconoscimento CFU per attività formative

Non ci sono richieste di riconoscimento di CFU per attività formative.

14. Proposta nomina cultori della materia

Non ci sono proposte di nomina cultori della materia.

15. Varie ed eventuali

Non ci sono varie ed eventuali.

La seduta è tolta alle ore 14.20.

Il Coordinatore
f.to Prof.ssa Giulia Dell'Aquila

Il Segretario verbalizzante
f.to Prof.ssa Susan Petrilli